

ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
23-е заседание,  
состоявшееся в четверг,  
4 ноября 1993 года,  
в 15 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 23-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МОНГБЕ (Бенин)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 96 ПОВЕСТКИ ДНЯ: МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И  
РАЗВИТИЮ

Distr. GENERAL  
A/C.2/48/SR.23  
19 January 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

93-82129.R

/...

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

ПУНКТ 96 ПОВЕСТКИ ДНЯ: МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ (A/48/182, A/48/338, A/48/359, A/48/430 и Add.1, A/48/484-S/26552, A/48/492, A/C.2/48/3, A/C.2/48/4)

1. Г-жа САДИК (Генеральный секретарь Международной конференции по народонаселению и развитию), обращая внимание на доклад о ходе работы по подготовке к Конференции и на аннотированное резюме заключительного документа Конференции (A/48/430 и Add.1 соответственно), говорит, что аннотированное резюме не является полным проектом заключительного документа. В нем всего лишь содержится общий набросок широчайшего спектра вопросов, которые поручено рассмотреть Конференции. Любая попытка пересмотреть соглашения и договоренности, достигнутые на последних международных конференциях, будет контрпродуктивной. По мере продолжения подготовительного процесса необходимо всегда помнить о том, что вопросы народонаселения играют центральную роль.

2. Она предлагает Комитету высказать замечания в отношении содержания и структуры аннотированного резюме и отмечает, что, хотя предварительный отклик на него пока был позитивным, отдельные вопросы отчасти дублируются и принятый формат может не обеспечить гибкость, необходимую для отражения четких, ориентированных на принятие конкретных мер предложений и обязательств. В каждой главе и разделе содержится подраздел, посвященный отдельным темам для рекомендаций, однако может быть более целесообразным сделать акцент на конкретной деятельности.

3. На второй сессии Подготовительного комитета она изложила предварительные мнения в отношении включения в заключительный документ Каирской конференции ряда целей, рассчитанных на 20-летний период и связанных со снижением уровня младенческой, детской и материнской смертности, всеобщим доступом к информации и услугам в области планирования семьи, всеобщим доступом к начальному образованию для всех детей школьного возраста и обеспечением получения начального образования всеми детьми, включая конкретные цели в отношении мальчиков и девочек, которые, возможно, будут установлены и в отношении среднего образования. Для достижения этих целей их необходимо решительно поддерживать.

4. В главах XIV и XV акцент сделан на ресурсах. В некоторых областях, таких, как наиболее непосредственно связанные с планированием семьи и демографическими данными, указание ожидаемых расходов будет не только возможным, но и важным. Наконец, реальным показателем успешности Конференции явится то, насколько как отдельные страны, так и международное сообщество в целом сочтут ее предложения и рекомендации целесообразными, практически выполнимыми и важными с точки зрения обеспечения устойчивого развития.

(Г-жа Садик)

/...

5. Еще одним важным аспектом подготовительного процесса является деятельность на национальном уровне. Реальным результатом Конференции станет возрождение духа сотрудничества, укрепление обязательств и расширение взаимодействия на национальном уровне при решении вопросов народонаселения и развития. Поступают обнадеживающие сообщения о широком сотрудничестве с государственным сектором и участии неправительственных организаций, представителей научных кругов, парламентариев и других групп в подготовке к Конференции. За счет внебюджетных взносов секретариат Конференции смог оказать развивающимся странам содействие в проведении таких национальных мероприятий, как подготовка национальных докладов по демографическим вопросам. К настоящему времени получено 50 таких национальных докладов, и их анализ уже начался, так что на третьей сессии Подготовительного комитета и на самой Конференции будет иметься возможность провести общий обзор национального опыта.

6. Принятие резолюции 1993/76 Экономического и Социального Совета подтвердило растущую важность, придаваемую Конференции и необходимости обеспечения надлежащей подготовки к ней. В указанной резолюции подчеркивалось, что первый проект окончательного основного документа должен иметься у делегаций задолго до третьей сессии Подготовительного комитета, и секретариат намеревается выполнить эту директиву. Одной из важных черт подготовительного процесса является участие в нем неправительственных организаций. К настоящему времени около 600 неправительственных организаций были аккредитованы или направили заявки об аккредитации, и вероятно, что число таких организаций в предстоящие месяцы увеличится.

7. Она выражает признательность всем странам и организациям, которые объявили и предоставили взносы для финансирования подготовительного процесса. Эти ресурсы, в частности, помогли поддержать национальные мероприятия, о которых она упоминала ранее, и обеспечили возможность финансировать участие делегатов из менее развитых стран. Предоставление дополнительных взносов в любом объеме будет всячески приветствоваться.

8. Г-н КЛАВИХО (Колумбия), выступая от имени Группы 77, говорит, что развивающийся мир продемонстрировал свою приверженность идее проведения Международной конференции по народонаселению и развитию, приняв активное участие в подготовке к ней. Члены Группы 77 изучают аннотированное резюме, и несколько делегаций предложат свои замечания. Они считают необходимым, чтобы секретариат уделял пристальное внимание мнениям развивающегося мира. Полное понимание изменений в экономических, культурных и политических условиях в развивающемся мире необходимо для оказания действенной поддержки усилиям отдельных стран по обеспечению учета демографических компонентов в своих стратегиях развития.

9. Группа 77 придает огромную важность третьей части аннотированного резюме, касающейся средств осуществления. Подлежащая принятию программа действий должна отражать реальное обязательство международного сообщества решать неотложные проблемы, связанные с демографическими факторами в развивающемся мире. Очевидно, что решающее значение для осуществления решений, которые будут приняты в Каире, имеют объем выделенных ресурсов и эффективность их использования.

10. Г-н Ван Де КРЭН (Бельгия), выступая от имени Европейского сообщества и его государств-членов, говорит, что они получили вопросник и приложение, подлежащие использованию при подготовке национальных докладов, и в скором времени представят свои доклады, если они еще не сделали этого. По мнению членов Сообщества, эти доклады должны внести существенный вклад в работу Конференции, однако приложение к вопроснику, как представляется, в чрезмерной степени ориентировано на точку зрения развивающихся стран.

11. Что касается обсуждений, которые должны состояться до третьей сессии Подготовительного комитета, то государства Сообщества считают, что для завершения подготовки документа на третьей сессии достаточно национальных докладов, проходящих в настоящее время прений в рамках Второго комитета и кратких консультаций, если таковые необходимы. Продолжительность этих консультаций не должна превышать нескольких дней, и их можно было бы провести в январе 1994 года.

12. Хотя содержание части второй резюме в целом приемлемо, следует разграничить глобальные вопросы, такие, как связь между народонаселением, окружающей средой и развитием, и вопросы, касающиеся личных репродуктивных прав и обязанностей. Документ следует упростить и в большей степени ориентировать его на принятие конкретных мер с большим упором на комплексный подход к вопросам народонаселения. Число рекомендаций следует ограничить, а сами рекомендации сгруппировать по главам, а не по разделам. Цели должны быть реалистичными, а их осуществление следует увязать с осуществлением решений других крупных предстоящих конференций по гуманитарным вопросам.

13. Особое внимание следует уделить, в частности, связи между народонаселением, окружающей средой и развитием; ликвидации дискриминации в отношении женщин и девочек; половому и репродуктивному здоровью, включая ответственность партнеров за здоровье друг друга и проблему аборт; вопросу о здоровье женщин отдельно от вопроса о здоровье семьи и младенцев; свободе выбора в отношении числа детей как одному из основных прав человека; потребностям молодежи; а также политике в отношении миграции, включая вопрос об экономических трудностях принимающих стран и последствиях для стран происхождения.

14. Демографическая политика не должна носить ни дискриминационный, ни принудительный характер. Необходимо укрепить административный потенциал для решения демографических вопросов и расширить и усовершенствовать услуги в области планирования семьи. Поэтому национальные ресурсы и международную помощь для деятельности в области народонаселения следует увеличить, однако обсуждение следует сосредоточивать не на финансировании, а на вопросах достижения поставленных целей. Возможности достижения целей, которые будут согласованы на Конференции, должны иметься в рамках существующих структур Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Комиссии по народонаселению.

15. Г-н МАХРАН (Египет), выражая надежду на то, что на связи между проблемами развития и народонаселения будет сделан большой акцент, отмечает, что эту тему можно было бы рассмотреть в документе отдельно. В главе III следует сделать больший упор на влияние структур потребления, и необходимо дать определение разумных структур потребления как для развитых, так и для развивающихся стран, обеспечив надлежащую технологическую поддержку. Было бы также целесообразно осветить в резюме последствия программ структурной перестройки для народонаселения и процесса развития. Следует установить связь между развитием сельских районов и устойчивым экономическим ростом. К 2000 году Каир войдет в число 10 крупнейших мегаполисов. Урбанизация наносит ущерб устойчивому развитию. Содействие развитию сельских районов и его финансирование должны помочь ослабить остроту этой проблемы.

16. Вопрос об обязанностях и участии мужчин в демографических программах (пункт 17 резюме) следует осветить более полно, возможно, в отдельной главе, поскольку чрезмерно большая часть бремени на протяжении слишком длительного времени лежит на женщинах.

17. Следует объединить главы V и VI, главы VII и VIII, главы IX и X и главы XI и XII. Большой упор следует сделать на усилия по ликвидации неравенства между полами; программы просвещения по вопросам безопасного материнства, программы по улучшению положения женщин в обществе и эффективные программы по борьбе с неграмотностью среди женщин; связь между этическими вопросами и демографическими программами; эффективные программы в интересах пожилых людей и школьные программы по вопросам народонаселения и охраны окружающей среды; обмен информацией по вопросам миграции; поддержку передачи технологий для налаживания местного производства контрацептивов; ориентированные на мужчин специальные кампании в целях повышения степени их осведомленности о проблемах равенства полов, их роли в семье и их ответственности за здоровье женщин; адекватные финансовые ресурсы для достижения поставленных целей; понимание суверенных прав каждого государства, а также на политику и программы, адаптированные к местным условиям. Кроме того, неправительственным организациям следует предоставить свободу творческой деятельности, обеспечив беспристрастный подход и устранив излишние бюрократические барьеры.

18. Для обеспечения более широкого подхода к вопросам народонаселения и развития в связи с подготовкой к Конференции был учрежден ряд специальных комитетов, а также консультативная группа общественности. Выпускаются специальные памятные монеты и марки, и как на арабском, так и на английском языках будут подготовлены короткометражные фильмы и книги, посвященные вопросам народонаселения и развития. Конференция будет проходить в Каирском международном конференционном центре, оснащенном современной техникой и средствами для обеспечения устного перевода на восемь языков. В скором времени будет подписано соглашение с принимающей страной. Параллельно с Конференцией в здании напротив главного конференционного зала будет проходить форум неправительственных организаций.

19. Г-н НЕБЕНЗЯ (Российская Федерация) говорит, что аннотированное резюме заключительного документа представляет собой добротную основу для подготовки самого документа, который предстоит обсудить и согласовать в ходе третьей сессии Подготовительного комитета. В этом документе должны быть учтены интересы всех групп стран и адекватно отражены их специфические потребности. В Российской Федерации в настоящее время намечается естественная убыль населения, что происходит под воздействием как неблагоприятных факторов рождаемости и смертности, так за счет миграции за рубеж. В стране складывается сложное положение с географическим распределением трудовых ресурсов и возрастной структурой населения. Проводимые реформы по переходу к рынку сопровождаются неоднозначными последствиями с точки зрения народонаселения. Конфликты по периметру границ России приводят к возрастающему потоку беженцев, растет эмиграция и набирает ход процесс "утечки умов". Эти проблемы в Российской Федерации и других странах с переходной экономикой должны получить адекватное отражение в рекомендациях Конференции и быть затронуты в проекте итогового документа.

20. Он поддерживает предложение Генерального секретаря Конференции относительно включения в текст итогового документа ряда показателей по ключевым параметрам в области

народонаселения. Это должны быть реалистичные и достижимые показатели, которые могли бы войти в ткань региональных и национальных программ и стратегий. Он дает положительную оценку усилиям секретариата по информированию мировой общественности о ходе подготовки и основных целях Конференции. Представитель Российской Федерации также поддерживает резолюцию 1993/76 Экономического и Социального Совета, в которой рекомендуется придать Подготовительному комитету статус вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи.

21. Г-н ГОНСАЛЕС (Чили), выступая от имени государств – членов Группы Рио (Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Колумбии, Мексики, Парагвая, Перу, Сальвадора (от имени стран Центральной Америки), Уругвая, Чили и Эквадора), говорит, что выбор структуры аннотированного резюме и тем для включения в итоговый документ сделан чрезвычайно удачно. Ввиду того, что до созыва Конференции остается немного времени, дискуссию следует сосредоточить на вопросах существа. В этой связи Группа Рио приветствует принятие резолюции 1993/76 Экономического и Социального Совета, предусматривающей увеличение продолжительности третьей сессии Подготовительного комитета до трех недель. Она также удовлетворена тем фактом, что в соответствии с указанной резолюцией Подготовительный комитет получит статус вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи. Ей хотелось бы выразить благодарность принимающей стране, Египту, в связи с выдвинутыми ею смелыми инициативами в ходе подготовительного этапа и заявить о своей полной поддержке этих инициатив.

22. Группа Рио придает огромную важность Конференции как одному из средств обеспечить акцент на проблемах народонаселения в рамках международной деятельности с учетом взаимозависимости между демографическими факторами и социальными и экономическими задачами в области развития людских ресурсов. В этой связи оратору хотелось бы вновь сослаться на рекомендации, содержащиеся в консенсусном документе по проблемам народонаселения и развития, принятом странами Латинской Америки и Карибского бассейна.

(Г-н Гонсалес, Чили)

23. Группа Рио придает особую важность международной миграции (глава X). В рамках усилий по регулированию миграции следует стремиться обеспечить, чтобы миграционные потоки имели благоприятные последствия как для стран происхождения, так и принимающих стран, и, прежде всего, для соответствующего населения. В контексте политики в области миграции необходимо учитывать вызывающие ее причины. В прошедшие десятилетия непродуманная ограничительная политика оказалась неэффективной, создавая проблемы как для правительств, так и для мигрантов. Следует надеяться, что в документе, который будет представлен секретариатом Подготовительному комитету на его третьей сессии, будет отражено важное значение Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Для обеспечения успешности новой программы действий решающее значение будет иметь создание надлежащих организационных механизмов и четкое определение источников финансирования.

24. Г-н АБДАЛЛА (Тунис), выступая от имени государств Магриба, говорит, что эти государства будут сталкиваться с демографическими проблемами по крайней мере на протяжении двух или трех предстоящих десятилетий и им потребуются проводить в жизнь последовательную демографическую политику и принимать другие меры в целях обеспечения устойчивого развития. Вопросам народонаселения необходимо уделять большее внимание в каждой стране и на уровне Союза арабского Магриба в целом. Для снижения коэффициентов смертности требуется осуществлять более широкий контроль за рождаемостью.

25. Страны Союза арабского Магриба поддерживают Конференцию и надеются, что она прольет новый свет на вопросы народонаселения и их связь с экологическими, культурными и социальными факторами. В июле 1993 года в Тунисе страны Магриба провели семинар по проблемам народонаселения и развития, на котором был принят Единый план действий стран Магриба. В нем содержатся рекомендации, касающиеся следующих областей: народонаселения, социального обеспечения, образования, здравоохранения, занятости и жилья; миграции, в частности из стран Магриба в Европу; повышения роли женщин в процессе развития; а также здоровья женщин и младенческой смертности.

26. Для обеспечения устойчивого развития необходимо контролировать и снижать темпы роста численности населения. В этой связи к финансирующим странам и учреждениям обращается призыв активизировать сотрудничество со странами Магриба в области демографической политики. Страны Магриба хотят предложить, чтобы платежи в счет обслуживания задолженности использовались для содействия укреплению демографической политики и программ.

27. Что касается содержания аннотированного резюме (A/430/Add.1), то часть третью следует доработать и более тесно увязать с предложениями, содержащимися в части второй. Он предлагает следовать формату "Повестки дня на XXI век" и просит секретариат включить после каждой главы части второй предлагаемые программы деятельности. Главы, посвященные финансовым ресурсам и передаче технологии, следует пересмотреть. Что касается главы X, посвященной международной миграции, то страны Магриба подчеркивают необходимость обеспечения уважения прав человека и достоинства иммигрантов в развитых странах и уделения большего внимания лицам,

(Г-н Абдалла, Тунис)

вынужденным искать убежище в соседних странах, в частности жертвам "этнической чистки" в Боснии и Герцеговине, которым в неотложном порядке требуется международная помощь. Более пристальное внимание следует уделять проблемам женщин и девочек в сельских районах и работающих женщин в городах. Следует также обдумать вопрос о последующих мероприятиях по результатам Конференции.

28. Г-жа ФРОЙДЕНШУС-РАЙХЛЬ (Австрия) говорит, что ввиду широты круга вопросов, подлежащих рассмотрению на Конференции, будет важно отталкиваться от тех областей, в которых уже существует консенсус. Аннотированное резюме должно отражать комплексный подход к вопросам народонаселения, аналогичный подходу в отношении экологических вопросов, использовавшемуся Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. Конференции следует стремиться к тому, чтобы вопросам народонаселения уделялось основное внимание в контексте деятельности по обеспечению устойчивого развития, бремя ответственности за которое распределяется среди государств неравномерно. Поскольку очевидно, что западная модель потребления неприемлема для всего мира, следует приложить усилия для изменения структуры потребления и обеспечения справедливого распределения мировых ресурсов. Поэтому в главе III резюме следует сделать упор на изменения в западном образе жизни, использование более чистых технологий, повышение эффективности использования энергии и рациональное использование ресурсов.

29. Свобода выбора имеет жизненно важное значение с точки зрения репродуктивных прав, репродуктивного здоровья и планирования семьи. Многочисленные страны, которые прилагают усилия для обеспечения такой свободы, заслуживают поддержки международного сообщества. Утверждение о том, что краеугольным камнем репродуктивных прав является признание права всех

супружеских пар и индивидуумов на свободное и ответственное решение относительно числа своих детей и интервалов между родами (пункт 46), будет лишено смысла при отсутствии выбора, информации и услуг в области планирования семьи или при подавлении такой свободы по причинам религиозного или культурного характера. Необходимо подтвердить права тех 300 миллионов женщин, которые хотят пользоваться услугами в области планирования семьи. Ее делегация надеется, что в этом отношении будут вынесены соответствующие рекомендации. Конференции следует также сделать акцент на развитие людских ресурсов за счет укрепления первичного медико-санитарного обслуживания.

30. Ссылаясь на главу XI, посвященную информации, образованию и коммуникации в области народонаселения, она отмечает, что информация о проблемах народонаселения и развития может весьма эффективно распространяться через средства массовой информации. В этой связи Венский институт развития (неправительственная организация, имеющая консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете) организует для представителей средств массовой информации, правительств, а также представителей международных организаций и НПО встречи "за круглым столом", посвященную теме "Народонаселение и коммуникация".

(Г-жа Фройденшус-Райхль, Австрия)

31. Итоговый документ Конференции должен быть выполнимым, ориентированным на конкретные меры и реалистичным и должен содержать четко определенный комплекс целей, подлежащих достижению на протяжении двадцатилетнего периода, особенно в областях младенческой смертности, материнской смертности, продолжительности жизни, использования контрацептивов, а также образования, особенно женщин и девочек. Эти цели должны быть включены в аннотированное резюме.

32. На Конференции следует рассмотреть проблемы всех регионов. Больше внимания необходимо уделить социальным проблемам и проблемам использования ресурсов, а также демографическому положению в странах с переходной экономикой.

33. Ее делегация согласна с предложениями о включении в каждую главу и раздел перечней конкретных мероприятий под заголовком "Отдельные темы для рекомендаций". Слишком часто за счет вынесения одних лишь рекомендаций повлиять на условия жизни мужчин, женщин и детей не удастся, что подрывает доверие к Организации.

34. Что касается финансирования, то Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию продемонстрировала, что, за исключением ограниченного числа видов мероприятий, ассигнования часто приходится выделять не на конкретные мероприятия, а на отдельные направления деятельности. Применительно к предстоящей Конференции можно выделить области планирования семьи и демографических данных для подготовки отдельных смет расходов. Последующие меры по решениям Конференции должны отражать жизненно важный вклад неправительственных организаций. Ее делегация надеется, что неофициальные консультации по организационным механизмам для принятия последующих мер в связи с решениями Конференции начнутся как можно скорее.



35. Г-н АВАЛЬЕ (Аргентина), отмечая, что его заявление дополнит заявления, сделанные от имени Группы 77 и от имени Группы Рио, говорит, что аннотированное резюме в значительной степени отражает замечания, высказанные в ходе подготовительного процесса, однако отдельные части документа недостаточно хорошо увязаны друг с другом. В частности, представляется, что часть третья выпадает из ряда остальных частей документа. Возможно, можно было бы обеспечить увязку этой части с другими частями путем включения в каждую из глав части второй перечня добровольных мероприятий с указанием практических мер по их осуществлению. В часть третью можно было бы включить заявления общего характера о путях и средствах содействия осуществлению на национальном и международном уровнях концепций, содержащихся в других частях документа. В первую очередь в нем следует сделать акцент на финансировании, участии неправительственных организаций и осуществлении рекомендаций Конференции.

36. Что касается рекомендаций Конференции, то его делегация считает гораздо более целесообразным предложить перечень мероприятий, из которого страны могли бы выбирать мероприятия с учетом специфики своей культуры, истории, а также социального положения и религии. В заключение он отмечает, что, поскольку предполагается, что на Конференции будет рассмотрен вопрос о связях между народонаселением и устойчивым развитием, его делегация считает, что в главах III, IX и X недостаточно учитываются международная экономическая ситуация и ее влияние на демографические тенденции в странах.

37. Г-н БАУЧЕР (Всемирный банк) говорит, что в динамике роста численности населения в настоящее время произошли сдвиги: показатели фертильности во многих странах снижаются, однако прирост населения оказывает беспрецедентное давление на социальную инфраструктуру. Наряду с международной миграцией и эпидемией СПИДа такие факторы вынуждают правительства и оказывающие им поддержку учреждения принимать более широкие ответные меры стратегического характера. Многие доноры пересматривают свои функции, и все большее число стран, получающих ссуды Всемирного банка, стремятся сотрудничать с Банком в вопросах народонаселения и получать кредиты и для осуществления демографических компонентов своих программ. В то же время Банк расширяет свои возможности сотрудничества с учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями. Если ранее основное внимание уделялось небольшому числу крупных проектов, направленных, главным образом, на создание объектов инфраструктуры, то теперь акцент делается на большее число более целенаправленных проектов в таких областях, как контрацептивы, подготовка кадров, социальный маркетинг и управленческая информация. Президент Всемирного банка выступит на Международной конференции по народонаселению и развитию и расскажет о роли Банка в осуществлении каирской программы действий, а Банк представит документ, отражающий его точку зрения на демографические проблемы и свою роль в их решении.

38. Что касается взаимодополняемости усилий в области планирования семьи и более широких усилий в области социального развития, то снижению рождаемости могли бы способствовать меры по охране здоровья и сокращению младенческой смертности, меры по расширению доступа к образованию, особенно для девочек, и меры, направленные на сокращение масштабов бедности и повышение уровня доходов. В 1993 году общий объем средств, выделенных Всемирным банком для деятельности в области народонаселения, здравоохранения и питания, составил 1,8 млрд. долл. США. Объем средств, затраченных Банком на деятельность в области охраны здоровья матери, в 10 раз превысил уровень 1986 года. В области образования Банк делает все большее упор на обеспечение того, чтобы девочки не бросали учебу. За последние пять лет доля средств, затрачиваемых Банком на деятельность в социальных секторах, выросла с 6 до 14 процентов. При осуществлении оперативной деятельности требуется обеспечить наличие более специализированного технического потенциала, а также прилагать более целенаправленные усилия.

Недавняя реорганизация Банка еще более укрепила его возможности заниматься деятельностью в области народонаселения в штаб-квартире и в региональных оперативных подразделениях. Была создана должность заместителя президента по вопросам развития людских ресурсов и политики в области оперативной деятельности. В 1994 году будет увеличена численность персонала, занимающегося вопросами людских ресурсов, и, кроме того, Банк обеспечит подготовку имеющегося персонала оперативных подразделений к работе, связанной с народонаселением.

39. Г-н ОСВАЛЬД (Швеция), выступая от имени стран Северной Европы, говорит, что задача Международной конференции по народонаселению и развитию заключается в том, чтобы попытаться устранить диспропорции между ростом численности населения и имеющимися ресурсами. Для того чтобы страны имели возможность обеспечить устойчивое развитие, необходимо снизить темпы роста численности населения. На более богатых странах лежит ответственность за обеспечение более рационального использования своих собственных и глобальных природных ресурсов.

(Г-н Освальд, Швеция)

40. Численность населения и темпы ее роста следует рассматривать в контексте соответствующего общества. Демографическая политика должна охватывать многие различные сектора общества. Проблемы, связанные с ростом численности населения, очень редко можно решить за счет принятия мер в какой-либо отдельной области. В аннотированном резюме заключительного документа Международной конференции следует более четко осветить эти связи. Эффективность мер в области народонаселения в значительной степени зависит от социальных приоритетов и их масштабности, политики в отношении полов, политики в области здравоохранения и образования и общей экономической политики. Страны Северной Европы выступают за многогранный подход, в основе которого лежат потребности отдельных людей, человеческое достоинство и права человека.

41. Одним из необходимых условий социального развития является наделение женщин более широкими правами. Улучшение экономического и социального положения женщин позитивно влияет на показатели фертильности. Поэтому основой любой преследующей серьезные цели деятельности в области народонаселения и развития должны являться меры по расширению прав женщин. Двумя ключевыми областями являются образование женщин и наделение их более широкими экономическими и юридическими правами. В то же время в аннотированном резюме следует сделать больший акцент на необходимости изменения моделей поведения и обязанностей мужчин.

42. Непосредственно в повестку дня Конференции следует включить вопрос о молодежи и подростках. Во многих странах сексуальное поведение подростков является одним из тех вопросов, затрагивать которые общественность и директивные органы стремятся, как правило, избегать. Неравенство между полами очень часто является результатом поведения, которое юноши и девушки привыкли воспринимать как норму. Поэтому краеугольным камнем любого комплекса мер, направленных на обеспечение равенства между полами и достижение целей в области здравоохранения, являются половое просвещение и надлежащие услуги в области контрацепции.

43. Репродуктивные права и репродуктивное здоровье, включая планирование семьи, имеют решающее значение. Человек должен иметь доступ к разнообразным и качественным услугам в этой области, независимо от того, где он проживает. Это является правом и основополагающим требованием.

44. Правительства стран должны разрабатывать и проводить в жизнь политику, обеспечивающую надлежащее соотношение между ростом численности населения и ресурсами. Внешнюю помощь, которая может играть важную роль с точки зрения развертывания или содействия в разработке той или иной программы, следует рассматривать как дополнение национальных усилий. Страны Северной Европы играют важную роль в области оказания помощи в решении связанных с народонаселением вопросов и как группа намереваются увеличить объем выделяемых на эти цели средств. Страны Северной Европы решительно поддерживают концепцию партнерства в развитии, которую следует отразить в документах для Конференции.

(Г-н Освальд, Швеция)

45. Конференции следует принять реалистичные и выполнимые резолюции. В этом отношении заключительному документу следует придать гораздо большую практическую направленность. Государства-члены должны обеспечить согласованность целей, установленных в Каире, и целей, которые будут утверждены на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и на четвертой Всемирной конференции по положению женщин.

46. В мае Подготовительный комитет Конференции обсудил вопрос о глобальных количественных целях. При осуществлении подобного планирования следует проявлять крайнюю осторожность. Такие цели должны иметь смысл на национальном уровне. Более того, необходимо избегать установления таких целей, которыми при определенных обстоятельствах можно было бы манипулировать для того, чтобы узаконить ту или иную принудительную практику. При установлении целей на национальном уровне следует учитывать доступность различных видов услуг, например в области образования, ухода за детьми или репродуктивного здоровья.

47. Г-н Тянькай ЦУЙ (Китай) говорит, что, будучи одной из развивающихся стран с большой численностью населения, Китай придает Международной конференции по народонаселению и развитию огромное значение. В заключительном документе этой конференции следует отразить тот факт, что международное сообщество стало более глубоко осознавать наличие связей между народонаселением, устойчивым экономическим ростом и устойчивым развитием, и включить в него рекомендации в отношении международного сотрудничества в области народонаселения в предстоящем десятилетии.

48. Вопрос народонаселения является одним из вопросов развития. Чрезмерно высокие темпы роста численности населения и чрезмерно высокое потребление, которые опережают рост производительности труда и создают дополнительные экологические проблемы, тормозят экономическое и социальное развитие, усугубляют проблему нищеты и недостаточной развитости и приводят к ухудшению состояния окружающей среды. В части первой заключительного документа, в которой содержатся преамбула и принципы, следует всесторонне и комплексно рассмотреть взаимосвязанные проблемы перенаселенности, нищеты, экономического развития и охраны окружающей среды.

49. Отдельным странам присуща своя специфика. Поэтому логично, чтобы страны формулировали свою собственную демографическую политику и задачи, а также разрабатывали свои программы, устанавливали приоритеты и принимали меры, призванные решить поставленные задачи с учетом особенностей их экономического и социального развития. Это является

суверенным правом стран, которое необходимо уважать, не допуская какого-либо внешнего вмешательства.

50. Выживание и развитие являются основными и наиболее насущными задачами, стоящими перед большинством развивающихся стран. Поэтому в качестве одного из важных принципов в заключительный документ следует включить право на развитие, поскольку это соответствует фактическим потребностям большинства населения мира.

(Г-н Тянькай Цуй, Китай)

51. Для придания заключительному документу более всеобъемлющего характера и более полного учета в нем потребностей развивающихся стран в программу следует добавить элементы, связанные с такими областями, как борьба с голодом и недостаточным питанием, продовольственная безопасность, уменьшение опасности стихийных бедствий, улучшение состояния населенных пунктов и развитие людских ресурсов. Отдельные разделы, такие, как связанные с искоренением нищеты и улучшением положения женщин, следует доработать. В аннотированном резюме в его нынешнем виде прямо не предусматриваются средства достижения целей, равно как и не оговариваются практически осуществимые последующие мероприятия. Этот недостаток следует исправить в ходе подготовки к Конференции.

52. Для достижения целей Конференции международному сообществу следует приложить согласованные усилия, с тем чтобы содействовать расширению сотрудничества в областях народонаселения и развития. Развивающимся странам следует принимать меры для создания своего собственного потенциала и устанавливать приоритеты, а развитым странам и международным организациям следует стремиться улучшить международную экономическую обстановку и оказать развивающимся странам необходимое международное содействие, с тем чтобы помочь им снизить темпы роста численности населения, способствовать экономическому развитию и искоренению нищеты. На основе консенсуса, который будет достигнут на Международной конференции, компетентные международные организации, действующие в области народонаселения и развития, особенно организации системы Организации Объединенных Наций, должны укрепить взаимную координацию, повысить эффективность, в полной мере использовать свой соответствующий опыт и принять надлежащие и эффективные меры. Следует четко определить мандаты этих организаций и разделение функций между ними. Ресурсы для этих организаций должны предоставляться в достаточном объеме и на гарантированной и предсказуемой основе.

53. Г-н МАРРЕРО (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация полностью поддерживает цели и задачи Международной конференции по народонаселению и развитию. Подготовка к Конференции уже способствовала повышению осведомленности о демографических проблемах во всем мире и обеспечила возможности для того, чтобы о вопросах народонаселения узнали новые группы. Она также помогла выйти за рамки организационных и секторальных границ и содействовать быстрому распространению знаний и идей. Этому процессу способствовали совещания экспертов, региональные конференции и другие совещания. В результате этого состав участников Конференции, вероятно, будет гораздо более широким, чем состав участников любой из ранее проводившихся конференций по проблемам народонаселения.

54. Рекомендации, которые будут утверждены на Международной конференции, должны представлять собой четкую программу действий на будущее, и поэтому они должны быть

понятными, последовательными и ориентированными на конкретную деятельность и отражать неотложный характер решаемых проблем. Секретариату следует свести число рекомендаций к минимуму.

(Г-н Марреро, Соединенные Штаты)

55. Его делегация надеется, что в заключительном документе будет четко указано, что стабилизация роста численности населения в мире является целью, лежащей в основе всех других уже определенных целей и неразрывно связанной с ними. Международному сообществу необходимо разработать показатели для определения степени успешности достижения важных целей, таких, как повышение качества медицинского обслуживания.

56. Для достижения ряда связанных с народонаселением целей необходимо решить проблемы дискриминации и неравенства полов. Кроме того, в рекомендациях, касающихся семьи и совмещения работы с родительскими функциями, необходимо недвусмысленно признать, что совмещение работы с выполнением родительских обязанностей зависит не только от надлежащей организации ухода за детьми и другой социальной политики и программ, но и от доступа к средствам, позволяющим контролировать число детей и определять интервалы между их рождением. Наличие у женщин возможностей решать связанные с деторождением вопросы имеет основополагающее значение для обеспечения полного равенства полов.

57. Формулировки главы VII следует расширить, с тем чтобы охватить и другие вопросы, помимо доступа к имеющимся в настоящее время методам контрацепции. Программы в области планирования семьи следует рассматривать как часть более широких программ в области репродуктивного здоровья, которые также ориентированы на другие тесно связанные с планированием семьи области, такие, как предупреждение СПИДа, потребности молодежи и других не состоящих в браке людей в контрацептивах, а также обеспечение безопасности аборт и другие связанные с беременностью услуги. Программы в области планирования семьи должны носить добровольный характер и обеспечивать уважение репродуктивных прав отдельных людей.

58. Дополнительное внимание может потребоваться уделить содержанию и структуре части третьей. Хотя его делегация в принципе согласна с предложением о том, чтобы надлежащим образом рассредоточить содержание главы XI по другим главам, формулировки рекомендаций должны быть четкими и содержать настоятельный призыв к правительствам укрепить информационные, учебные и просветительские программы, связанные с планированием семьи и репродуктивным здоровьем.

59. Что касается рекомендаций, связанных с созданием потенциала, то в них следует также признать отдельные взаимные обязательства. При оказании финансовой и технической поддержки в целях укрепления национальных потенциалов как доноры, так и получатели помощи должны обязаться обеспечивать подотчетность в том, что касается ее использования.

60. Его делегация поддерживает четкие формулировки главы XIII, посвященной технологиям, научным исследованиям и разработкам, и рекомендует расширить категории научных исследований, с тем чтобы охватить такие области, как репродуктивное здоровье и меры для удовлетворения

потребностей в научных исследованиях, связанных с эпидемиологией, моделями поведения, программированием и биомедициной.

(Г-н Марреро, Соединенные Штаты)

61. Что касается осуществления рекомендаций, то очень важное значение при обсуждении на Конференции имели бы оценочные данные о потребностях в ресурсах. Принятые на Конференции рекомендации следует по мере возможности дополнять такими оценочными данными. Помимо этого крайне необходимо разработать механизмы обеспечения подотчетности, с тем чтобы правительства и межправительственные и неправительственные организации имели возможность выполнить окончательные рекомендации.

62. Г-н МАКИННОН (Новая Зеландия), выступая от имени Австралии, Вануату, Маршалловых Островов, Новой Зеландии, Папуа-Новой Гвинеи, Самоа, Соломоновых Островов, Федеративных Штатов Микронезии и Фиджи, говорит, что в середине 1993 года численность населения тихоокеанских островных развивающихся стран оценивается на уровне примерно 6,3 млн. человек, а прогнозируемые темпы роста численности населения по этому региону значительно превышают среднемировые показатели. Проблемы, связанные с высокими темпами роста численности населения и миграцией в города, усугубляются вследствие небольшого размера территории и ограниченности земельных площадей в тихоокеанских островных развивающихся странах. Следствия наличия комплексной взаимосвязи между народонаселением, развитием, социальными и культурными факторами и окружающей средой очевидны: отток сельского населения в города, нехватка земли, ухудшение состояния окружающей среды, безработица, ухудшение положения в том, что касается правопорядка, недостаточность возможностей получения образования, неразвитость медицинских учреждений и служб, беременность среди подростков, вызываемые изменениями в структуре питания и образе жизни болезни, разрушение традиционной культуры и систем родственных отношений и рост числа случаев заболеваний, передаваемых половым путем. В частности, странам тихоокеанского региона необходимо расширить свою деятельность в области информации, образования и просвещения, с тем чтобы защитить свое довольно молодое по возрастному составу население от такого бедствия, как наркомания.

63. Решение проблем в области народонаселения и развития должно зависеть от конкретных социальных, культурных и экономических приоритетов и потребностей каждой страны и территории и поиск его должен вестись с учетом специфики этих приоритетов и потребностей. Для обеспечения действенного использования комплексных взаимных связей между народонаселением, развитием и окружающей средой в тихоокеанском регионе особое внимание следует уделить вопросам наличия земли, обеспечению продовольственной безопасности, возможностей трудоустройства, доступа к природным ресурсам и репродуктивным правам и обязанностям. Необходимо также учитывать позитивное влияние культуры тихоокеанских государств с точки зрения народонаселения и устойчивого развития по многим направлениям. В этой связи в Порт-Вилском заявлении (A/C.2/48/3, приложение) подчеркивается, что проблемы народонаселения неотделимы от проблемы улучшения социального, экономического, политического и юридического положения женщин в тихоокеанском регионе.

(Г-н Макиннон, Новая Зеландия)

64. Государства - члены Южнотихоокеанского форума с удовлетворением отмечают, что в заключительном документе Конференции будет затрагиваться особая точка зрения коренных народов на взаимосвязь между народонаселением, окружающей средой и развитием. Они также приветствуют важный вклад многих неправительственных организаций, которые занимаются вопросами народонаселения и развития в странах и территориях тихоокеанского региона. Они поддерживают выдвинутую неправительственными организациями тихоокеанского региона инициативу созвать в феврале 1994 года в Фиджи совещание по вопросам народонаселения и развития. Это совещание явится важным элементом вклада тихоокеанского региона в Международную конференцию.

65. Г-н ХОРИГУТИ (Япония) говорит, что заключительный документ Международной конференции по народонаселению и развитию должен быть как можно более четким, скомпрессированным и ориентированным на практические меры. В этом контексте целесообразно, чтобы в каждом разделе предлагаемого аннотированного резюме приводилось обоснование для принятия мер и указывались цели и отдельные области для рекомендаций. Части вторую и третью следует объединить. В новую часть вторую можно было бы включить резюме заключительного документа с указанием отличий этого документа от Всемирной программы действий в области народонаселения. Новую объединенную часть третью можно было бы сократить путем дальнейшей группировки тем. Одним из возможных вариантов является объединение глав IV, V, VII и VIII в новую главу, озаглавленную "Здоровье и роль женщин", объединение глав IX и X в главу, озаглавленную "Миграция", и объединение глав XIV, XV и XVI в новую главу, которая была бы озаглавлена "Деятельность на национальном уровне и международное сотрудничество". В то же время следует приложить все усилия для того, чтобы сделать каждую главу как можно более краткой.

Заседание закрывается в 17 ч. 45 м.